

ОРГАНИЗАЦИЯ СОЦИАЛЬНОЙ ПРАКТИКИ СТАРШЕКЛАССНИКОВ КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ ОСОЗНАННОГО ВЫБОРА ПРОФЕССИИ

Н.Н. Шлома, учитель
МБОУ СОШ №30
(Россия, г. Хабаровск)

DOI: 10.24411/2500-1000-2019-11472

Аннотация. Автором статьи раскрывается возможность и необходимость проведения профессиональных проб (испытаний) для учащихся выпускных классов, выбравших изучение предметов на углубленном уровне, что помогает им не только приобрести базовые сведения о конкретных видах профессиональной деятельности, но и получить возможность попробовать себя в выполнении одного или нескольких элементов выбранной ими профессиональной деятельности. Делается вывод о том, что подобные испытания предоставляют обучаемым возможность осознанного профессионального самоопределения. Даются рекомендации об организации социальных профессиональных отрядов на базе общеобразовательных учреждений для проведения профессиональных проб.

Ключевые слова: профессиональная проба (испытание), интересы, склонности, деятельностная творческая направленность, самооценка, профессиональные требования, профессиональные характеристики, осознанное самоопределение.

С целью формирования у старших школьников осознанного отношения к жизненному и профессиональному самоопределению МБОУ СОШ №30 г. Хабаровска стремится к созданию условий, в которых обучающиеся смогут получить подробные сведения об особенностях современного мира труда. Для этого организованы социальные профессиональные отряды, где ребята могут пройти профессиональную пробу (испытание), моделирующую элементы конкретного вида профессиональной деятельности, что способствует сознательному и обоснованному выбору профессии.

В ходе профессиональных проб обучающиеся приобретают базовые сведения о конкретных видах профессиональной деятельности, получают возможность попробовать себя в выполнении одного или нескольких элементов различных видов профессиональной деятельности, а также возможность осознанного профессионального самоопределения.

Чтобы, проведение профессиональной пробы было максимально эффективным, учитель разрабатывает Рабочую программу социальной практики, которая включает поэтапное содержание профессиональной пробы, разработанные задания по

уровням сложности, необходимые инструменты и оборудование, необходимую технологическую документацию, планируемые результаты и критерии оценки выполнения профессиональных проб.

На занятиях обучающиеся знакомятся с требованиями, предъявляемыми к представителю той или иной профессии, содержанием данной профессиональной деятельности, с предметами, средствами, условиями, орудиями труда изучаемой профессиональной сферы, характеристиками профессии. Это дает им возможность сравнить требования, предъявляемые профессией к человеку с их индивидуальными возможностями. а также с требованиями к уровню их подготовленности к выполнению заданий. Цель, содержание, условия и результат проведения пробы строятся по принципу соответствия профессиональному испытанию, которое имеет деятельностную творческую направленность и включает ситуации для развития интересов, способностей и склонностей обучаемых.

Обучающиеся знакомятся с содержанием профессиональных проб до прохождения практики, чтобы в соответствии с самооценкой и уровнем притязаний они

смогли самостоятельно выбрать уровень сложности задания.

Так, в 2019 году, в нашей школе появился международный социальный отряд, целью которого является оказание помощи обучающимся английскому языку на профессиональном уровне по УМК М.В. Вербицкой в профессиональном самоопределении и формировании представления о деятельности переводчика и гида-экскурсовода, а также активизация их творческого потенциала.

В ходе профессиональных проб решались такие задачи как знакомство с основными слагаемыми и особенностями деятельности профессии переводчика, осуществляющего письменный перевод, и гида-экскурсовода; создание условий психологического комфорта для качественного проведения проб; моделирование основных элементов профессиональной деятельности переводчика и гида-экскурсовода.

Проведение проб проводилось в три этапа. На первом вводно-ознакомительном этапе обучающиеся получали общее представление о профессиональной деятельности переводчика, осуществляющего письменный перевод и гида-экскурсовода. На этом этапе также определялся общий уровень подготовки школьников к выполнению профессиональной пробы.

На втором подготовительном этапе обучающиеся приобретали теоретические знания о переводе историко-публицистических текстов, а также получали представление о разработке экскурсии, методах и приемах ее проведения. На этом этапе были организованы занятия с переводчиком Дальневосточной торгово-экономической палаты и экскурсоводом Хабаровского художественного музея.

На третьем практическом этапе обучаемые разрабатывали экскурсию по выбранной теме и получали опыт ее проведения в музее и в городе. Для участников перевода историко-публицистического текста была выбрана вторая глава книги «Alaska. A History of the 49-th State» о русском периоде американского штата.

Проведения пробы было направлено на формирование у обучаемых умений по

осуществлению поиска нужной информации для выполнения задачи, включая оценку ее значимости и достоверности.

Профессиональная проба способствовала выявлению индивидуально-психологических особенностей обучающихся, которые требуются для работы в качестве переводчиков и гидов-экскурсоводов (способность к труду и творчеству, эмоциональность, интеллект), а также способностей к деятельности переводчика или гида-экскурсовода (уметь работать с людьми и вызывать у них интерес, четко и правильно излагать свои мысли, быть всегда тактичными и благожелательными).

Не менее важным результатом пробы явилось формирование у старших школьников способности к быстрому обучению новым способам и приемам деятельности, организации самостоятельной деятельности и работе в команде.

Однако самым значимым в проведении профессиональной пробы следует признать ее направленность на подготовку конкурентно способного выпускника школы, то есть имеющего качественное образование и способного к социализации в условиях иной среды.

Профессиональная проба «Гид-экскурсовод»

Обучающимся при выполнении этой пробы необходимо было не только отыскать какие-то интересные факты для своей экскурсии, но и правильно их преподнести. Их экскурсия должна отличаться новизной и содержать информацию, до этого неизвестную широкой аудитории.

Восприятие этой информации во многом зависит от способа подачи сообщения, а также уровня аудитории и ее интересов. Для этого участники пробы подбирали материал, представляющий интерес для конкретной аудитории (например, для школьников среднего или старшего звена) и с учетом этого излагали его в понятном и доступном стиле.

Учащимся также было важно овладеть определенными методами и приемами удержания внимания аудитории.

Профессиональная проба «Переводчик»

Учащиеся осуществляли письменный (зрительно-письменный) перевод – наиболее распространённый вид профессионального перевода, при котором восприятие текста осуществляется зрительно, а оформление текста перевода письменно.

Имея дело с печатным текстом, они могли относительно продолжительное время работать над переводом, затем корректировать избранные варианты в группе и с учителем. Использование дополнительных источников информации (словарей, справочников, различных баз данных), а также тщательная обработка, редактирование перевода позволяли передать исходный текст на языке перевода с большей точностью, достигая более высокого уровня эквивалентности тексту оригинала.

В зависимости от задачи, которая стояла перед учащимися, они использовали различные способы перевода: дословный, семантический, ситуативный (коммуникативно-прагматический) исходя из значимости информации, задач, стоящих перед ними и в соответствии с критериями оптимальной эквивалентности.

Каждый участник данной пробы перевел 40 тысяч печатных знаков. Проба включала три уровня. На первом уровне выполнение заданий осуществлялось с поддержкой педагога, на втором обучающиеся уже выполняли задания только под наблюдением учителя, на третьем уровне

все задания выполнялись самостоятельно с последующим обсуждением перевода в группе и с преподавателем.

Рефлексия участников пробы.

Характеристика на участника профессиональной пробы составлялась в соответствии с этапами ее прохождения (вводно-ознакомительным, подготовительным и практическим), но, главным образом, с учетом проведения этапа рефлексии, включающего три направления:

– ситуативное (Каково ваше отношение к профессиональной пробе?);

– ретроспективное (Что вам было уже известно ранее?);

– перспективное (Что бы вам хотелось продолжить делать/изучать в будущем?)

Опросник также включал такие вопросы:

– Что вы узнали при выполнении пробы?

– Чему научились?

– Что вы поняли о себе?

В заключение следует сказать, что профессиональную пробу можно рассматривать как одно из условий для осознанного выбора учениками своей будущей профессии. Кроме того, выполнение заданий во время пробы позволяет детям осуществить практическую проверку своих индивидуально-психологических качеств, а также сформировать начальные умения и навыки, которые могут понадобиться в данной области деятельности.

Библиографический список

1. *Валева Н. Г.* Введение в переводоведение. Изд-во РУДН. М. 2006. С. 53.
2. *Сайт Учеба.ру:* [Электронный ресурс] URL: <https://www.ucheba.ru/prof/1532> (дата обращения 25 мая 2019 г.).
3. *Как стать экскурсоводом:* [Электронный ресурс] URL: <https://www.babyblog.ru/community/post/travel/3050939> (дата обращения 25 мая 2019 г.).
4. *Щетинина Е.* Работа в музее: обзор профессий: [Электронный ресурс] URL: https://rjob.ru/articles/rabota_v_muzei_obzor_professiy/ (дата обращения 2 июня 2019 г.).
5. *Чистякова С.Н., Родичев Н.Ф., Лернер П.С., Рабинович А.В.* Содержание профессиональных проб и этапы их выполнения: метод. пособие для учителей 5-11 классов (под ред. С.Н. Чистяковой). М.: Образовательно-издательский центр «Академия», ОАО «Московские учебники», 2011. С. 15-24.

ORGANIZATION OF SOCIAL PRACTICE OF HIGH SCHOOL STUDENTS AS A MEANS OF FORMING A CONSCIOUS CHOICE OF PROFESSION

N.N. Shloma, *teacher*

School № 30

(Russia, Khabarovsk)

***Abstract.** The article reveals the possibility and the need for professional tests for graduate students who have chosen to study subjects at an advanced level, which helps them not only to acquire basic information about specific types of professional activity, but also to get the opportunity to try themselves in the performance of one or more elements of their chosen professional activity. It is concluded that such tests provide students with the opportunity of conscious professional self-determination. The author gives some recommendations about the organization of social professional teams at school for carrying out professional tests.*

***Keywords:** professional test, interests, inclinations, active creative orientation, self-assessment, professional requirements, professional characteristics, conscious self-determination.*